



PROGRAMME DE DEVELOPPEMENT ET DE VALORISATION DE L'IDENTITE CULTURELLE BEARNAISE

OCTOBRE 2022



PAYS de
BÉARN

Un programme d'actions résultant d'une démarche territoriale et partenariale engagée depuis 2020

Historique de la démarche

Points d'étape clés

Le point de départ de la démarche réside dans la Charte de Fondation du Pays de Béarn de 2018, qui place l'identité, d'abord culturelle, au cœur du fondement de la démarche Pays de Béarn.

Au cours de cette même période, le Conseil Départemental des Pyrénées-Atlantiques vote en décembre 2019 la mise en œuvre du schéma d'aménagement linguistique pour l'occitan béarnais et gascon ("*Schéma Iniciativa Dus*").

S'ensuit en janvier 2020, la décision du Pays de Béarn d'établir un **programme d'actions - en lien avec le schéma départemental "Iniciativa Dus" - visant à connaître, reconnaître et faire connaître l'identité, d'abord culturelle, du Béarn, à des fins d'ouverture - d'accueil, de coopération et de rayonnement** - du territoire.

Acteurs mobilisés dans la démarche

Pour conduire ce programme, le Pays de Béarn a mobilisé et animé depuis 2020 un groupe de travail « Identité culturelle et valorisation patrimoniale » composé de représentants élus des intercommunalités et de leurs référents techniques, ainsi que des représentants élus et techniques du Conseil Départemental des Pyrénées-Atlantiques.

Le groupe de travail est coanimé politiquement par deux élus désignés par le Pays de Béarn :

- **Muriel BAREILLE**, Vice-Présidente du Pays de Béarn et de la CC Luys en Béarn
- **Jean-Loup FRICKER**, Conseiller délégué à la défense de la langue et de la culture régionale à la ville de Pau, conseiller CA Pau Béarn Pyrénées
- Un groupe de travail dont la composition repose sur un partenariat politique et technique étroit entre le Pays de Béarn et le Conseil Départemental des Pyrénées-Atlantiques représenté par **Monique SEMAVOINE**, Conseillère départementale déléguée aux langues béarnaise, gasconne et occitane

Ce travail a été alimenté par la contribution du groupe de travail « Identitats » du Conseil de Développement, qui s'est investi sur le sujet aux côtés des élus.

Les principes fondateurs du programme d'actions

Principes - Constats partagés Attentes exprimées

La construction du programme d'actions a nécessité en préliminaire, d'en définir et partager collectivement les principes, les constats et les attentes, à savoir :

1 - Le Béarn existe dans les esprits , il est un paysage mental et vivant.

2 - L'identité partagée, accueillante et intégrante, est un facteur de développement économique, social, humain. C'est une énergie douce et renouvelable.

2 bis : Qu'est-ce qu'être béarnais ? Être béarnais, c'est vivre en Béarn ou s'en revendiquer.

3 - Notre langue est bien identifiée comme élément central de notre identité, le joyau de notre héritage.

4 - Nous souhaitons que les collectivités œuvrent davantage sur le sujet à travers leurs politiques publiques, pour répondre à la demande sociétale.

5 - La demande sociétale est importante d'après les études et sondages réalisés récemment auprès de nos concitoyens :

Cf. Extraits de l'enquête sociolinguistique menée en 2018 par le Conseil Départemental des Pyrénées-Atlantiques :

- En 2018, 14% des habitants du département des Pyrénées-Atlantiques déclarent parler sans difficulté ou suffisamment le béarnais/le gascon/l'occitan pour tenir une conversation simple, contre 12% en 2008 ;

- 55% des habitants sont attachés à la langue occitane ;

- 73% des enquêtés trouvent intéressant de maintenir la langue occitane, même si ce n'est pas une priorité ;

- 82% sont favorables à des actions conduites par les collectivités publiques pour développer la langue régionale.

6 - Parallèlement le constat est fait d'une inculturation galopante, y compris en milieu rural, relative au patrimoine, à l'héritage local.

7 - Le désir d'échanges sur ces thèmes entre les intercommunalités est exprimé. Le Pays de Béarn est perçu comme outil fédérateur des territoires sur ce sujet.

8 - Le désir d'action étant partagé très majoritairement, se pose alors le besoin de transcription en initiatives concrètes : le plan d'actions ici décliné.

9 - La Ciutat, Cité créative de la culture béarnaise, est bien identifiée et attendue comme ressource pour compléter la définition de ces actions et leur mise en œuvre opérationnelle. Elle est attendue comme une structure ouverte , la « Ciutat pour tous", tournée vers les collectivités, à la recherche et au service de nouveaux publics sur tout le territoire, en particulier la jeunesse et les publics non initiés, ou « empêchés », à Pau où elle a été créé comme sur l'ensemble du territoire béarnais.

Les principes fondateurs du programme d'actions

Enjeux et visées

Usages

Axe 1 : Promotion de l'identité culturelle du Béarn par le Pays

Axe 2 : Mobilisation de langue et de la culture béarnaise comme support de la mise en œuvre des politiques publiques sectorielles des intercommunalités membres

Axe 3 : Invitation des intercommunalités et des communes à initier ou développer la compétence linguistique à leur échelle

Un outil innovant, attendu,

à adapter aux priorités et enjeux de chaque collectivité, pour :

- Perpétuer nos usages linguistiques, nos pratiques culturelles et révéler notre héritage commun ;
- Mieux faire connaître le territoire, l'histoire, la culture et la langue béarnaise par ses habitants ;
- Valoriser l'image et développer la notoriété du Béarn en interne et en externe ;
- Faire de l'identité culturelle un levier de développement économique ;
- Donner une vision contemporaine et non passéiste de l'identité culturelle - la rendre attractive, notamment auprès des jeunes.

Un outil opérationnel, pour :

- Recenser tous les champs d'actions possibles - dont certains sont déjà investis et pressentis par les intercommunalités ;
- Essaimer et partager des actions existantes portées ou soutenues par les intercommunalités ;
- Clarifier les actions et identifier les acteurs et partenaires qui œuvrent dans ce domaine ;
- S'engager et planifier après un temps d'appropriation politique et technique.

Un programme d'actions décliné en trois axes :

- > Faire comprendre et cerner les intérêts territoriaux d'un renouveau de la langue et de la culture béarnaises
- > Mieux connaître et révéler les caractéristiques et les dynamiques de l'identité culturelle béarnaise
- > Accompagner la démarche Ciutat pour son déploiement à l'échelle du Béarn en lien avec le Département

Cet enjeu se traduit concrètement par des actions d'animation et de sensibilisation conduites et portées par le Pays de Béarn auprès des élus et agents des collectivités, sur l'intérêt de la langue et de la culture béarnaise. Il invite également à développer des coopérations transfrontalières et européennes pour soutenir ou accompagner des projets de valorisation du patrimoine culturel immatériel béarnais. Enfin, cet enjeu vise à accompagner le déploiement de la démarche Ciutat à l'échelle du Béarn, en collaboration étroite avec le Conseil Départemental.

- > Faire de la langue et la culture béarnaise un substrat des politiques publiques sectorielles conduites par les Collectivités du Béarn, notamment au travers de leurs politiques de développement culturel, sportif, économique, touristique, des services à la personne, environnementale, etc.

Cet enjeu invite les intercommunalités et les communes à initier ou développer des actions linguistiques et culturelles, dans leurs projets, en fonction de leurs compétences et des publics qu'elles souhaitent toucher.

- > Accompagner les intercommunalités et les communes à initier ou développer la compétence linguistique à leur échelle, par des actions spécifiques en matière d'aménagement linguistique, de communication, de formation et de soutien aux acteurs œuvrant pour la reconnaissance et le développement de langue et de la culture béarnaise.

ENJEU 1 : Promotion de l'identité culturelle du Béarn par le Pays

1.1. Faire comprendre et cerner les intérêts territoriaux d'un renouveau de langue et de la culture béarnaise

NOTA : en rouge, les actions en cours ou d'ores et déjà engagées

ACTIONS	Public cible	Calendrier	Budget
Réalisation d'un "guide pratique" à destination des élus et des agents des collectivités pour développer ou initier des actions de valorisation de l'identité culturelle béarnaise <i>Conception du guide "Une envie de Béarn" par le Pays de Béarn - avec le concours du CD64 et du Conseil de Développement</i>	Elus et agents des collectivités (communes, intercommunalités)	2022 - 2023	Conception graphique et impression : 4000 €
Organisation de journées/soirées/actions innovantes de sensibilisation et d'information à l'attention des élus et agents du territoire (1 par intercommunalité) <i>2023 : Projet "d'escape game" sur la culture béarnaise initié par la CC Lacq Orthez</i>	Elus et agents des collectivités (communes, intercommunalités)	2023 - 2024	4000 € par intercommunalité (prestations externes)
Organisation de visites / rencontres de territoires à forte identité <i>Organisation par le Pays de Béarn d'une rencontre au Val d'Aran prévue en 2023</i>	Elus et agents des collectivités (communes, intercommunalités)	2023	Frais de déplacements
Faire découvrir et rencontrer les acteurs œuvrant pour le développement de l'identité culturelle du Béarn <i>Action permanente animée par le Pays de Béarn</i>	Elus et agents des collectivités (communes, intercommunalités)	2022 - 2026	

1.2. Mieux connaître et révéler les caractéristiques et les dynamiques de l'identité culturelle béarnaise

ACTIONS	Public cible	Calendrier	Budget
Coopérations transnationales : portage ou accompagnement de projets de valorisation du patrimoine vivant béarnais, dans le cadre du programme de financement européen INTERREG-SUDOE <i>Pays de Béarn chef de file du projet "LIVHES" sur la valorisation du patrimoine vivant en cours de finalisation (2020 - 2023)</i> <i>Réflexion en cours par le Pays de Béarn sur un nouveau projet de valorisation du patrimoine vivant en 2023</i>	Elus et agents des collectivités (communes, intercommunalités), acteurs socio-économiques	Prog. 2020 -2023 et prog. 2021 - 2027	Projet LIVHES 2020-2023 : 190 000 € (142 500 € FEDER)
Coopérations transfrontalières avec l'Espagne : portage ou accompagnement de projets de valorisation du patrimoine vivant béarnais, dans le cadre du programme de financement européen INTERREG - POCTEFA <i>Réflexion en cours par le Pays de Béarn sur un projet relatif à la valorisation du camp de Gurs en 2023</i>	Elus et agents des collectivités (communes, intercommunalités), acteurs socio-économiques	Prog. 2021 -2027	A définir
Médiation et éducation artistique et culturelle à partir du patrimoine vivant béarnais : <i>Réflexion en cours par le Pays de Béarn pour initier un projet de médiation et de valorisation du patrimoine vivant béarnais dans une approche éducative ("Projet Educatif et Culturel" territorial) et ciblé sur les jeunes publics</i>	Collectivités, Conseil Départemental 64, acteurs de l'éducation et de la médiation	2023 - 2026	A définir

ENJEU 1 : Promotion de l'identité culturelle du Béarn par le Pays

1.3. Accompagner la démarche Ciutat pour son déploiement à l'échelle du Béarn en lien avec le Département

NOTA : en rouge, les actions en cours ou d'ores et déjà engagées

ACTIONS	Public cible	Calendrier
Contribution au développement de l'enseignement de l'occitan-gascon-béarnais porté par le Département (de la crèche à l'enseignement supérieur)	Collectivités (communes, intercommunalités)	2023 - 2026
Contribution à la stratégie territoriale de développement des médias et de l'édition utilisant l'occitan-gascon-béarnais portée par le Département	Grand public (in fine)	2023 - 2026
Contribution au développement des outils numériques nécessaires à l'apprentissage de l'occitan-gascon-béarnais <i>Ex. : Déploiement de l'usage du traducteur automatique occitan créé par le Congrès permanent de la langue occitane. Utilisation par le Pays de Béarn pour son site internet</i>	Grand public (in fine)	2022 - 2026
Accompagnement des partenariats et échanges entre la Ciutat et d'autres lieux culturels ou économiques du Béarn	Collectivités (communes, intercommunalités) - Acteurs socio-économiques	2023- 2026
Accompagnement de la duplication du tiers-lieu culturel de Pau en d'autres villes du Béarn, le cas échéant	Collectivités (communes, intercommunalités) - Acteurs socio-économiques	2023 - 2026
Accompagnement des acteurs du réseau Ciutat dans leur professionnalisation ou leur projet de développement	Acteurs du réseau Ciutat	2023 - 2026

ENJEU 2 : Mobilisation de la langue et de la culture béarnaise comme support de politiques publiques sectorielles conduites par les Collectivités

2.1. Développement culturel et sportif

NOTA : en bleu, les actions en cours ou d'ores et déjà engagées

ACTIONS	Public cible	Calendrier
Valorisation des fonds documentaires "Béarn" dans les réseaux de lecture publique <i>Ex. : Programmation d'une Semaine occitane - Médiathèque de Monein en 2022</i>	Collectivités (communes, intercommunalités) - établissements de lecture publique	2022 - 2026
Production et diffusion des arts du spectacle valorisant la langue ou la culture béarnaise, dans la programmation des saisons culturelles <i>Ex. : Création artistique "Cirano" qui revisite l'œuvre de Cyrano de Bergerac - en partenariat avec le CAPOC et soutenue par le Conseil Départemental dans le cadre de sa tournée Jeunes publics 2022</i>	Collectivités (communes, intercommunalités) Lieux culturels, salles de spectacle	2022 - 2026
Production et diffusion de créations artistiques contemporaines, pour lesquels la langue et la culture béarnaise sont au cœur <i>Ex. : Création artistique "Lo Calhau qui flota" en 2023 - conte musical dans le cadre de la saison culturelle de l'Orchestre de Pau Pays de Béarn - El Camino. Création artistique et musicale créée en partenariat avec le réseau Canopé - et soutenue par le Conseil Départemental dans le cadre de sa tournée jeunes publics.</i>	Collectivités (communes, intercommunalités) Lieux culturels, salles de spectacle	2023 - 2026
Médiation et éducation artistique et culturelle à partir du patrimoine culturel immatériel béarnais <i>Ex. : Conception en 2022 de l'exposition "TRUCS" sur les sonnailles par le CIRDOC-Institut occitan de cultura et le CAPOC</i>	Grand public, Jeune public	2023 - 2026
Création et accompagnement d'événements ou micro-événements pour lesquels la langue ou la culture béarnaise est au cœur <i>Ex. : Organisation d'une "journée béarnaise" par l'association Douma de Sauvagnon en 2022 - en partenariat avec la CC des Luys en Béarn et les classes occitanes du territoire</i>	Structures événementielles, collectivités, grand public (in fine)	2023 - 2026
Création d'animations culturelles à adosser aux événements sportifs professionnels et amateurs du territoire	Collectivités, Acteurs du monde sportif professionnel et amateur	2023 - 2026
Projets de sensibilisation à la culture et la langue béarnaise à développer sur un format "à la carte" auprès des clubs sportifs <i>Ex. : projet développé par la Ciutat avec la SA Section Paloise</i>	Collectivités, Acteurs du monde sportif professionnel et amateur	2023 - 2026
Projets culturels ou pédagogiques de découverte des jeux traditionnels béarnais	Collectivités, Acteurs du monde sportif professionnel et amateur	2023 - 2026

ENJEU 2 : Mobilisation de l'occitan-béarnais et de la culture béarnaise comme support de la mise en œuvre des politiques publiques sectorielles des intercommunalités membres

NOTA : en bleu, les actions en cours ou d'ores et déjà engagées

2.2. Développement économique

ACTIONS	Public cible	Calendrier
Promouvoir l'utilisation de la langue chez les commerçants et artisans	Acteurs économiques	2023 - 2026
Actions événementielles et médiation autour du savoir-faire agricole et artisanal en Béarn	Acteurs économiques	2023 - 2026
Faire des entreprises du territoire de véritables "ambassadeurs" de la culture béarnaise <i>Ex. : Expérimentation d'une formule innovante de valorisation de la culture béarnaise : le "team-building" à partir des pratiques culturelles béarnaises dans les entreprises du Béarn (Projet LIVHES du Pays de Béarn - Programme Interreg-Sudoe)</i>	Acteurs économiques, habitants	2022 - 2026

2.3. Audiovisuel et numérique

ACTIONS	Public cible	Calendrier
Soutien des acteurs de l'édition et de la production audiovisuelle et numérique <i>Ex. : Projet de rénovation de la Halle "Berchon" à Nay qui hébergera la structure audiovisuelle Cont'am et la Compagnie Lilo</i>	Collectivités	2023 - 2026

2.4. Services à la personne

ACTIONS	Public cible	Calendrier
Ateliers de pratiques culturelles avec les personnes âgées <i>Ex. : Dispositif "Parlem Amassa" dans les maisons de retraite (Ostau Bearnes)</i>	Séniors - personnel soignant et encadrant des établissements d'accueil	
Ateliers de pratiques culturelles récurrents (cycles) dans le cadre des temps d'activités périscolaires <i>Projet en cours dans le cadre des accueils de loisirs - CC Béarn des Gaves (2022)</i>	Enfance - Jeunesse	2023 - 2026
Soutien et accompagnement au développement du bilinguisme dans les écoles publiques et les écoles associatives immersives => <i>Conseil Départemental</i>	Enfance - Jeunesse	
Ateliers de pratiques culturelles récurrents (cycles) dans les crèches	Petite enfance - Professionnels	
Actions de sensibilisation sur le bilinguisme précoce auprès des professionnels de la petite enfance, des parents, etc. <i>Projet de sensibilisation développé au sein de la CC Lacq Orthez en 2022-2023</i> <i>Réflexion en cours avec les Directrices de crèches de la CC des Luys en Béarn</i>	Professionnels de la petite enfance - Familles	2022 - 2026
Expérimentation puis déploiement du bilinguisme dans les crèches, relais d'assistantes maternelles, assistantes maternelles, avec un processus de labellisation gradué des accueils des jeunes enfants => <i>Conseil Départemental</i>	Petite enfance - Professionnels de la petite enfance	

ENJEU 2 : Mobilisation de la langue et de la culture béarnaise comme support de politiques publiques sectorielles conduites par les Collectivités

NOTA : en bleu, les actions en cours ou d'ores et déjà engagées

2.5. Développement touristique

ACTIONS	Public cible	Calendrier
Création de produits touristiques de découverte, sur un format "à la carte", pour découvrir la langue dans son paysage culturel, historique et naturel en Béarn <i>Ex. : Offre de randonnées et balades contées en montagne par Caminam</i>	Grand public - Visiteurs - Habitants	2023 - 2026
Intégration de la Ciutat - quartier du Hédas dans les circuits touristiques de l'office de tourisme de Pau-Pyrénées	Grand public - Visiteurs - Habitants	2023 - 2026
Déploiement des productions du réseau Ciutat (expositions, documents, événements) dans les offices de tourisme du Béarn et autres lieux d'accueil touristiques.	Grand public - Visiteurs - Habitants	2023 - 2026
Définition et mise en place d'une politique d'accueil linguistique des visiteurs dans les offices de tourisme et autres lieux d'accueil touristiques du territoire	Grand public - Visiteurs - Habitants	2023 - 2026
Intégration de "touches" bilingues dans la conception des outils d'accueil et d'information en séjour (brochures, accueil téléphonique, outils tactiles...)	Grand public - Visiteurs - Habitants	2023 - 2026
Développement linguistique des outils et applications numériques (ex. : application "Listeners"), les outils sonores pour les visites	Grand public - Visiteurs - Habitants	2023 - 2026
Conception de spots vidéos et autres formats adaptés aux réseaux sociaux, valorisant le patrimoine culturel immatériel et le patrimoine naturel du Béarn	Grand public - Visiteurs - Habitants	2023 - 2026

2.6. Gastronomie / Environnement

ACTIONS	Public cible	Calendrier
Actions événementielles et de médiation autour de la gastronomie, de l'alimentation, de la cuisine et des filières locales, et autour du patrimoine naturel du Béarn => A relier avec les actions du Projet Alimentaire Territorial du Pays de Béarn	Grand public - Visiteurs - Habitants	2023 - 2026
Actions du Projet Alimentaire Territorial (PAT du Béarn) visant à valoriser le terroir, le patrimoine culinaire et culturel du Béarn	Grand public - Visiteurs - Habitants	2023 - 2026

ENJEU 3 : Accompagner les intercommunalités et les communes à initier - développer ou refonder la compétence linguistique à leur échelle

NOTA : en gris, les actions en cours ou d'ores et déjà engagées

3.1. Soutenir les acteurs du territoire œuvrant pour la reconnaissance et le développement de l'occitan-gascon-béarnais

ACTIONS	Public cible	Calendrier
Soutien des acteurs de l'enseignement et de la formation	Grand public Locuteurs - Apprenants	2023 - 2026
Soutien des acteurs de l'action culturelle et linguistique de proximité > <i>Politique de soutien des acteurs culturels des intercommunalités (dans le cadre ou non de la compétence Iniciativa)</i>	Grand public Locuteurs - Apprenants	2023 - 2026
Soutien des acteurs du spectacle vivant et des manifestations festives et culturelles > <i>Politique de soutien des acteurs culturels des intercommunalités (dans le cadre ou non de la compétence Iniciativa)</i>	Grand public Locuteurs - Apprenants	2023 - 2026
Soutien des acteurs de la production et de l'édition musicale > <i>Politique de soutien des acteurs culturels des intercommunalités (dans le cadre ou non de la compétence Iniciativa)</i>	Grand public Locuteurs - Apprenants	2023 - 2026
Soutien des acteurs de l'édition et de la production audiovisuelle et numérique > <i>Politique de soutien des acteurs culturels des intercommunalités (dans le cadre ou non de la compétence Iniciativa)</i>	Grand public Locuteurs - Apprenants	2023 - 2026

3.2. Accompagner le développement de l'apprentissage et de l'usage de l'occitan-gascon-béarnais dans la collectivité et son territoire

ACTIONS	Public cible	Calendrier
Formation professionnelle / Sensibilisation des élus à la langue et à la culture béarnaise	Elus et agents des collectivités Nouveaux agents dans la collectivité	2023 - 2026
Formation professionnelle / Sensibilisation sur la culture et la langue béarnaise à destination des agents des collectivités (toutes thématiques) <i>Ex. : Formation collective de l'équipe Pays de Béarn initiée depuis 2021 avec le CFPOC</i>	Elus et agents des collectivités Nouveaux agents dans la collectivité	2023 - 2026
Envisager un "protocole d'accueil linguistique et culturel" à tout agent entrant dans la collectivité	Elus et agents des collectivités Nouveaux agents dans la collectivité	2023 - 2026
Valoriser et faire reconnaître la compétence linguistique béarnaise par les employeurs (Dispositif "Prime à la langue")	Elus et agents des collectivités Nouveaux agents dans la collectivité	2023 - 2026

ENJEU 3 : Accompagner les intercommunalités et les communes à initier - développer ou refonder la compétence linguistique à leur échelle

NOTA : en gris, les actions en cours ou d'ores et déjà engagées

3.3. Aménagement linguistique de l'espace public

ACTIONS	Public cible	Calendrier
Création d'un "kit de communication" visant l'utilisation du bilinguisme dans les outils de communication de la collectivité : traducteur automatique du site internet de la collectivité, invitations, drapeaux, dépliants, journaux municipaux et communautaires, logos, cartes de visite, papier en-tête etc. <i>Kit de communication en cours de conception par le Pays de Béarn</i>	Habitants Nouveaux arrivants Locuteurs - apprenants de l'occitan - béarnais	2023 - 2026
Déploiement d'une signalétique bilingue d'entrées de villages - entrées de bâtiments - dans l'espace public et les équipements publics <i>Exemple de l'important travail réalisé en la matière par la Communauté de commune de Lacq-Orthez</i>	Habitants Nouveaux arrivants Locuteurs - apprenants de l'occitan - béarnais	2023 - 2026
Déploiement d'une signalétique bilingue sonore	Habitants Nouveaux arrivants Locuteurs - apprenants de l'occitan - béarnais	2023 - 2026
Création d'un livret d'accueil à destination des nouveaux arrivants et mettant en avant l'identité culturelle du Béarn	Habitants Nouveaux arrivants Locuteurs - apprenants de l'occitan - béarnais	2023 - 2026
Organisation de journées d'accueil et de découverte conviviale de l'environnement de proximité (toponymie, sites patrimoniaux...) pour les nouveaux arrivants dans la collectivité	Habitants Nouveaux arrivants Locuteurs - apprenants de l'occitan - béarnais	2023 - 2026